

6/11 Global Action --- A News Flash

Chigaya Kinoshita

The Japanese political scene is being drastically shaken up by the massive demonstrations and meetings that took place on June 11th throughout Japan; and also by the Italian people's victory at referendum the following day. The day Italy made a decision against nuclear power, a Japanese poll finally reached 70% for "abolishing nuclear power plants." Symbolically, following the events, Nobuteru Ishihara, chief secretary of LDP, made the following remark, "these demonstrations are a mass hysteria," prompting his fellow regional officials to restrict such demonstrations. However, it goes without saying that the politicians are the ones in hysteria and panic. The Japanese politicians, who had long underestimated the effect of mass protest calling it powerless, are in total fear of the mass uprising today. They have no option but to confront the movement. After seeing 'tomorrow's Japan in Italian reform, the government officials are encountering a dilemma. Since June 11th, Japan has begun a breakthrough in its anti-nuke movement --- a completely new cycle which none of us has experienced before. Though I have so much more to report, this is all for now.

6・11の世界一斉反原発行動について――速報

木下ちがや

六月一日の日本中一〇〇箇所以上での集会とデモ、そして翌日のイタリアの国民投票での勝利は、日本の政治シーンを大きく揺るがしています。イタリアの国民投票が勝利したその日、遂に「日本では原発を今後廃止していく」ことへの支持が70%を超えました。象徴的なのは自由民主党の幹事長石原のぶてるが、「このデモは集団ヒステリーだ」と言い、彼の部下の地方議員を使いデモを規制せよと叫びはじめていることです。だがいうまでもなく、ヒステリーとパニックを起こしているのは政治家なのです。これまでデモなど無力だと高をくくっていた政治家たちが、世論と運動の高揚に脅威を覚え、もはや正面から対決を訴えざるを得なくなったということです。窮地に追いやられたかれらは、変革のイタリアに「明日の日本」を見てしまったのです。六月一日から、日本の反原発運動は新しい局面に、われわれが経験したことのない新しいサイクルに入りました。まだまだお伝えしたいことはありますが、取り急ぎ以上です。